

Ufe jè pròbbie 'na belle jernate: lu mare jè bbune, l'arie tepèlle e lu sòle fa ci-ci fra le nòvele bianche. Tinghe pròbbie 'na vòje de rrescié, de jé mmeccò pe' mare.
Zètte, zètte... sènde a canta' ...

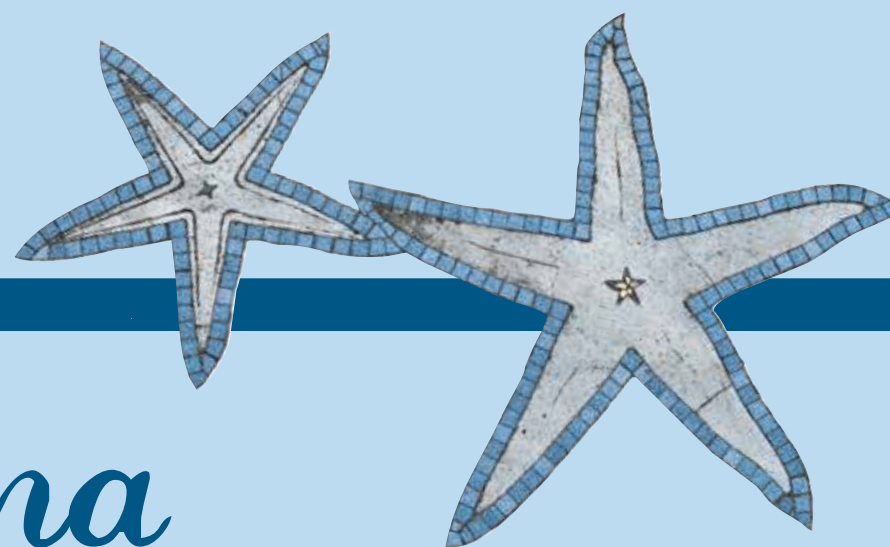
Lancette che stinne
su l'acque argentate.
la rete affatate,
che ricche te fa...-

Jè lu patrò mmine, lu Tastute che a mmè che je sò còme 'na fèje m'ha chiamate Tastutina.
Lu patrò mmine me porte a pescà i sgómme, le sècce, cacche merlòcce e quanne ha sarbate e la rete jè péne, fè tande tande cuntinte che recumen-
cie a canta':

...Rèsce la lune che lu mare alluce
S'apre 'na vele nghe 'na stella ròsce ...

Jè 'na vecchie canzòne ma pare scritte pe' mmè perchè la vèle che me smòve c'ha 'na belle stella ròsce loca 'n mmènze.
Prème de mètteme a mare lu Tastute c'ha melle attenzìo pe' mmè, me pelisce bbè-bbè j'ucchie mmine, granne e blè, 'mbortante pe' fa' 'na bbòna pescate.
Mò me ne vaje pe' mare docia-docie 'nghe lu vinde, stinghe pe' 'ncutrà atre amèche e amèce, ma... Slammm. Crash. A Bbordeeeee!!!

Tastutina ha schieppate 'nghe la pròe de 'n amèche! Sarà lu case de pertalla llà lu musèe, lochè petarà esse remesse 'n sèste e pesca' 'ngòre nghe la fantasia de vòje freché.

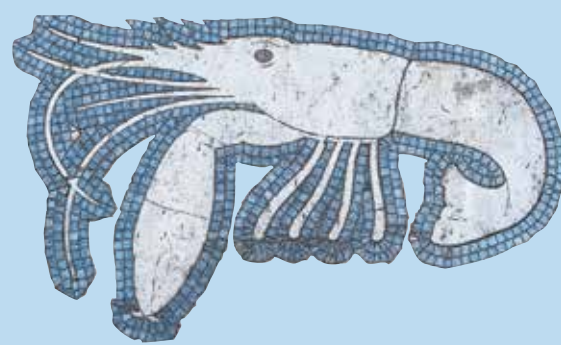


Tastutina

Oggi è proprio una bella giornata: il mare è calmo, l'aria è tiepida e il sole fa capolino tra le nuvole bianchissime. Ho proprio voglia di uscire, di farmi un giro in mare.

Silenzio, silenzio... sento cantare...

Lancette che stinne
su l'acque argentate.
la rete affatate,
che ricche te fa...-

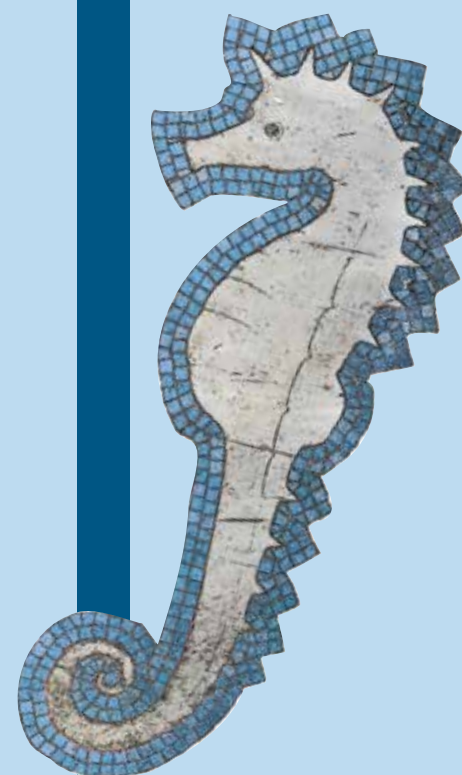


È il mio padrone, si chiama Lu Tastute e io, siccome sono come una figlia per lui, mi ha chiamata Tastutina.
Il mio padrone mi porta a pescare gli sgombri, le seppie, qualche merluzzo e quando ritira la rete e questa è piena, è tanto tanto felice che ricomincia a cantare:

...Rèsce la lune che lu mare alluce
S'apre 'na vele nghe 'na stella ròsce ...

È una vecchia canzone ma sembra scritta per me perché la vela che mi fa muovere ha disegnata al centro una bella stella rossa.
Prima di mettermi in mare Lu Tastute ha sempre tante cure per la sua Tastutina, infatti pulisce per bene i miei grandi occhi blu, che sono molto importanti affinché la battuta di pesca porti buon pesce.
Ora mi trovo in mare e navigo lentamente spinta dal vento di poppa, sto per incontrare altre amiche e amici, ma.....slammm. crash. abbordooooo!!!

Tastutina si è scontrata con la prua di un' amica! Forse è il caso di portarla al museo, lì potrà ricevere tutte le cure necessarie e ritornare a pescare con la fantasia di voi bambini.



lancettuccia sambenedettese

Today is such a beautiful day: the sea is calm, the air is warm and the sun peeps through the pure white clouds. I feel like going out, I want to travel the sea. I hear nothing but silence... Then, somebody starts singing:

Lancette che stinne
su l'acque argentate.
la rete affatate,
che ricche te fa...-

Small boat that spread
on the silvery water,
your enchanted fishnet,
which makes you rich...

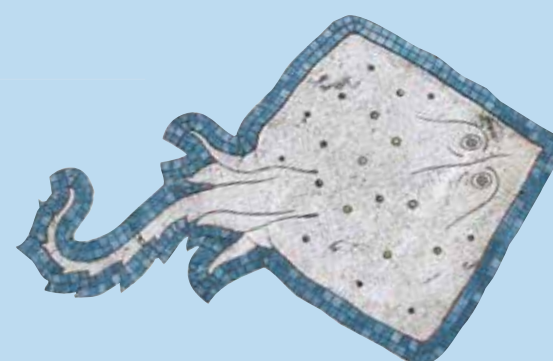
It is my owner's voice. His name is Lu Tastute, and I am his boat. He has called me Tastutina, because I'm like a daughter to him.
My owner gets on board and we go fishing: we catch mackerels, squids and even some cods. When my net is full of fish, he hauls it on board. He is so happy that he starts singing:

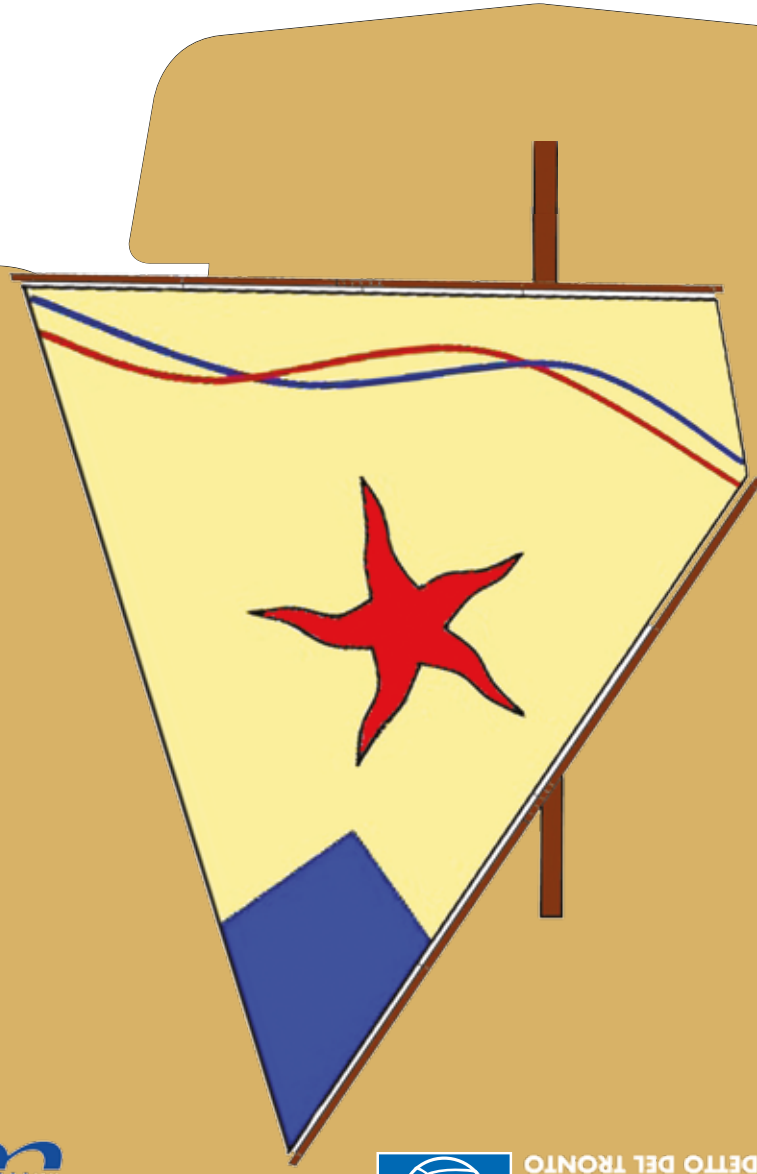
...Rèsce la lune che lu mare alluce
S'apre 'na vele nghe 'na stella ròsce ...

...The moon lights up the sea,
a sail with a red star unfurls...

It's a very old song, but it feels like it was written for me: the sail that drives me has a beautiful red star painted on it.
Lu Tastute has a lot of care for his beloved Tastutina. Before setting sail, he always polishes my big blue eyes. They are very important: my eyes gaze into the water to find where the best fish is hiding.
Now, I'm out in the open sea. I sail slowly as a gentle tailwind blows. I'm about to meet other fishing boats like me. They are my friends.
All of a sudden... Slammm. Crash. Acolliisiooon!!!

Tastutina has crashed into the bow of a friend! Quick, let's take her to the museum, where she will receive the necessary treatment. Come on boys and girls, use your imagination and make Tastutina set sail again!



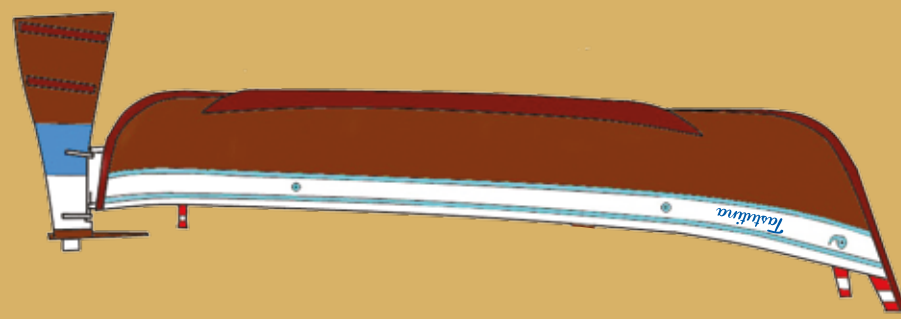


Tastutina

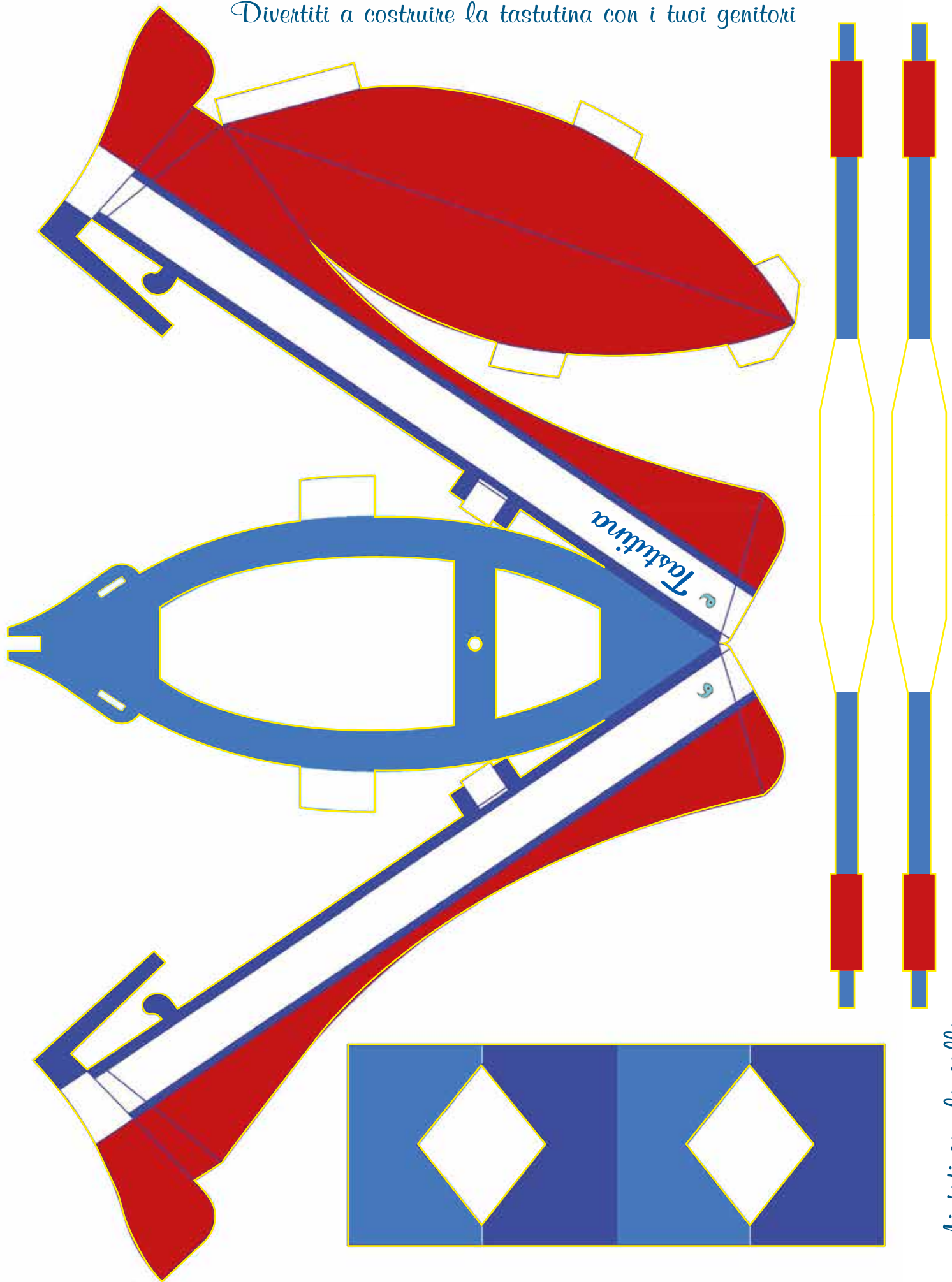
lancettuccia sambenedettese

A cura del Settore Cultura, Sport, Turismo, Scuola e Giovani, Servizi per la Cultura, U.O. Archivio Storico e attività museali
Direzione **Giuseppe Merlini**, idea progettuale e coordinamento **Gigi Anelli**, sviluppo disegno lancetta Arch. **Albino Scarpantoni**,
testo racconto **Maria Perla De Fazi**, traduzione in inglese **Simone Cattarini**, resto in sambenedettese **Francesca Mascaretti**,
disegni **Stefano Novelli**, consulenza tecnico-storica **Gino Piergallini**.

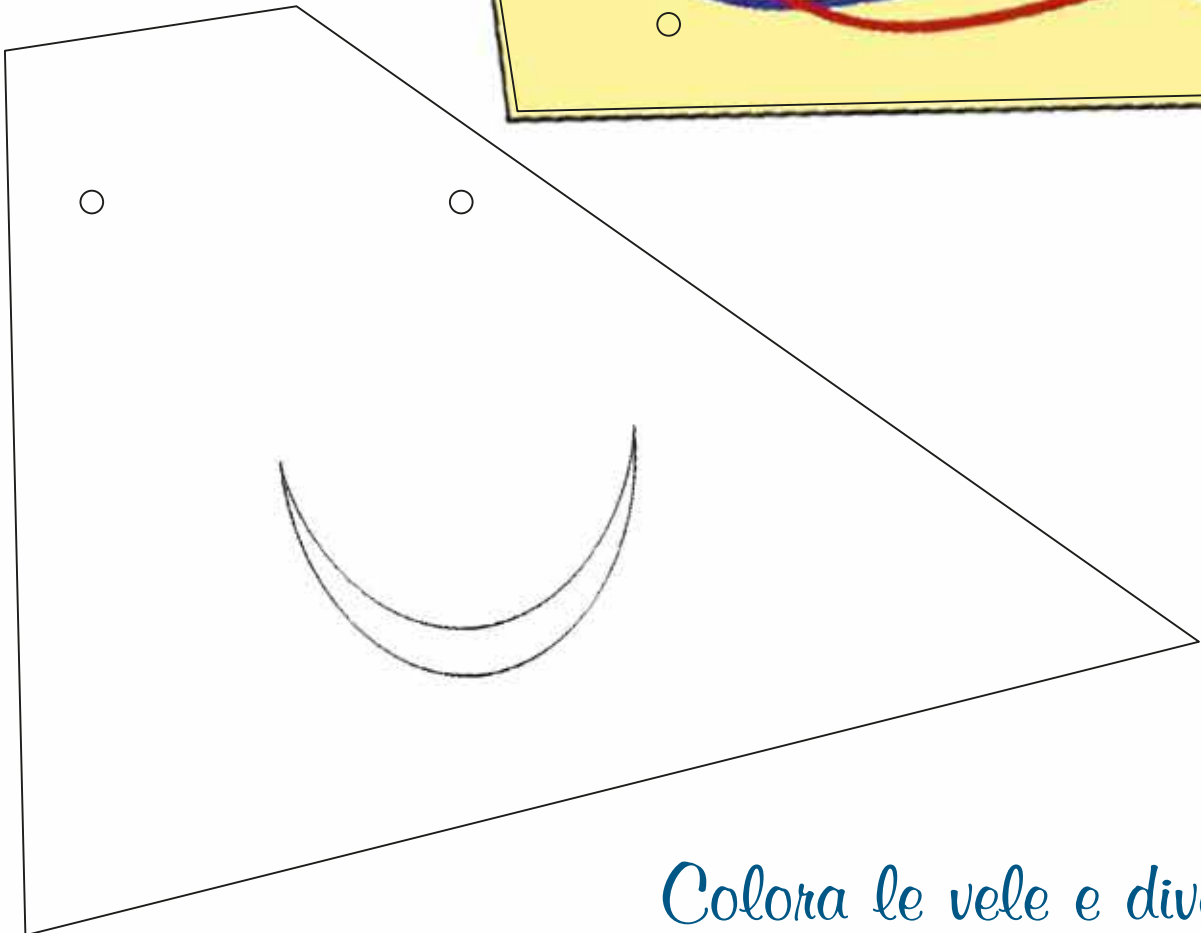
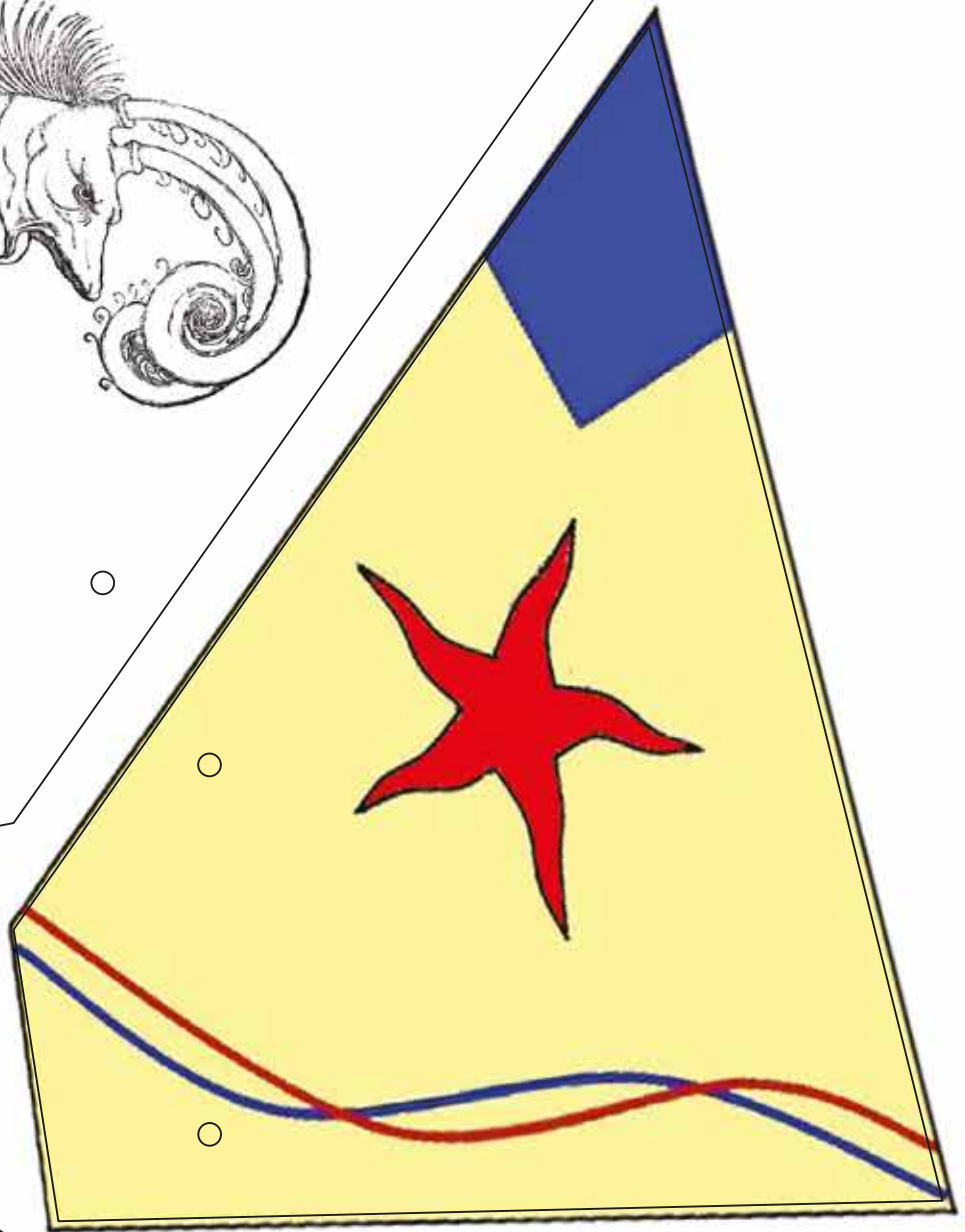
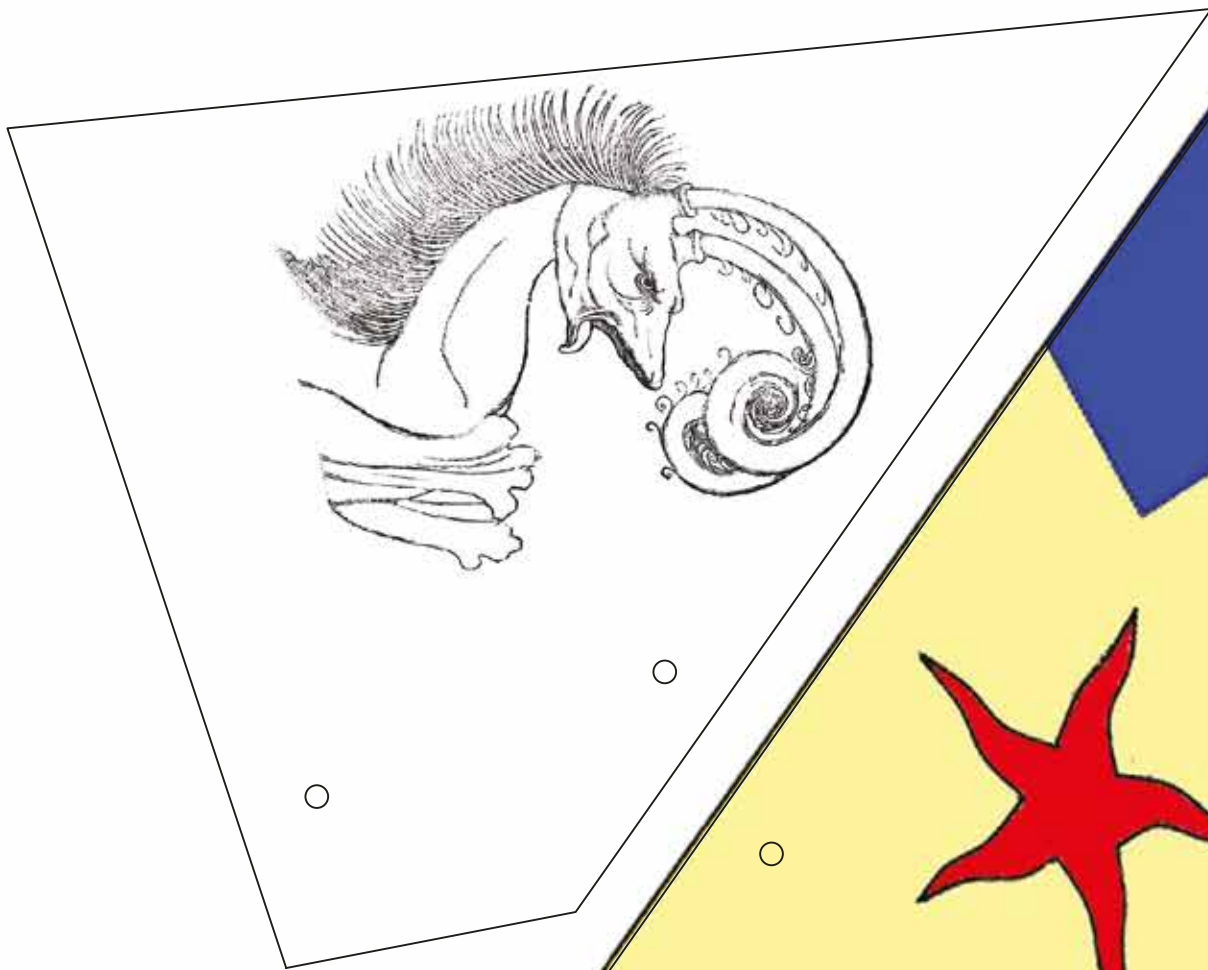
Stampa FastEdit - Luglio 2015



Divertiti a costruire la tastutina con i tuoi genitori



Piega ad angolo retto tutti gli incastri verso l'interno per facilitare il congiungimento



Colora le vele e divertiti